

# 世界津波の日記念国際シンポジウム The World Tsunami Awareness Day International Symposium

**ジェンダー・多様性の視点からの復興を目指して**  
Towards resilient recovery through gender  
and diversity perspective

October 27<sup>th</sup> 2016 The World Bank Tokyo Office



世界津波の日制定記念国際シンポジウム実行委員会  
Steering Committee on International Symposium on Tsunami Awareness Day

## はじめに

今回の国際シンポジウムは、日本が提唱し国連により採択された「世界津波の日(11月5日)」を記念し、「ジェンダー・多様性の視点からの復興を目指して」をテーマに開催するものです。世界銀行東京事務所/防災ハブからの会場提供のもと、公益信託「土木学会学術交流基金」をはじめ多くの企業・団体の皆様からの資金面などでのご支援、さらに内閣府・復興庁の後援をいただくなど、関係者・関係団体の皆様のご協力に感謝申し上げます。

東日本大震災から5年の歳月が経ち、私達は復興の現状を直視し、検証する時期を迎えています。自治体や事業者は、震災直後から、仮設住宅、住宅再建、災害公営住宅、さらに高台移転などの復興事業を地域住民や市民団体等と合意形成を図りつつ、迅速に行なわなければなりません。その際、女性、高齢者、子ども、障害者、外国人など多様な立場の被災者のニーズと希望を取り込んだ合意形成が理想ですが、復興の現状を見ると、生活者が生涯住み続けやすい環境が、必ずしも確保されているとは限りません。

私達は復興にあたって、ジェンダー・多様性の視点の重要性を国に訴えてきましたが、それが都市計画、交通、河川、防潮堤、災害住宅の建設などインフラ整備に反映されたとはいえません。原因の一つは、私達がそこまでの問題意識をもって政策提言をしてこなかったことにあり、反省点です。もう一点は行政の縦割りの体制で、東日本大震災の経験から、より包括的な対応の重要性が明らかになってきています。

同時に、国、自治体、民間、大学、市民が参加・連携することが必要不可欠です。そこで、今回のシンポジウムでは、国内外の被災地から市民団体やジェンダー、建築、土木分野の専門家、行政の担当官をお招きし、課題を掘り起こし、改善のあり方を議論します。従来、災害後の都市計画、防潮堤、災害住宅の建設などインフラ整備の合意形成に市民、ジェンダー・多様性の視点が重視されてきたとはいいがたい状況ですが、仙台防災枠組が全ての関係者が意思決定に参画するよう求めていることを踏まえ、将来の災害リスクを削減するためにも、積極的にソフトな分野とハードな分野の壁を取り除き、相互の理解、連携を深める必要があると考えます。新しい試みですが、災害に対する包括的、横断的なアプローチが、今後、世界各地の防災対策の強化、災害リスクの削減(DRR)の実現、災害に強い(レジリエント)社会の構築につながることを願っています。

私たち「世界津波の日制定記念国際シンポジウム実行委員会」といたしましては、引き続き、前向きな姿勢で議論を重ね、政府・国際機関に対して提言を行いたいと考えています。

今回のシンポジウムにご参加いただき、貴重な事例・経験談やご意見をいただきました発表者の皆様にも厚く御礼申し上げます。

2016年10月27日

世界津波の日制定記念国際シンポジウム実行委員会  
委員長 堂本 暁子

## **Introductory Remark**

**This Symposium commemorates the World Tsunami Awareness Day (November 5<sup>th</sup>) adopted by the United Nations with advocacy efforts from Japan, and it highlights the theme ‘resilient recovery through gender and diversity perspective’. The World Bank Tokyo Office/DRR Hub has kindly provided the venue, and many organizations including Japan Society of Civil Engineers provided financial support to realize this event. The Symposium is also acknowledged and supported by the Cabinet Office and the Reconstruction Agency of the Japanese government. We truly appreciate all the support given for this important occasion.**

**5 years have past from the East Japan Earthquake and Tsunami, and we should now look into the reality of the recovery progress, and to evaluate the process and outcomes. When looking at swift and large-scale hard infrastructure reconstruction including relocation of communes, houses, and construction of tsunami protection walls, the authorities and contractors need to take into account diverse needs of the community, and to establish consensus before the projects are implemented. However, we are observing that the recovery is not encompassing the needs and future vision of women, elderly, foreigners, or people with disability.**

**We have been advocating that the recovery process needs to take into account gender and diversity perspective, but it has not been reflected into hard infrastructure projects, such as town planning, road, river basin, tsunami protection wall, and post-disaster housing. There are few reasons for this. One is that we didn’t share enough urgency of the problem, and the other is vertically divided silos within the authority’s function. The East Japan Earthquake and Tsunami experience tells us that more comprehensive strategy is required.**

**In addition, it is clear that various stakeholders including the government, local authority, private sector, academia, civil society need to work together and truly engage with ownership in the recovery process. The symposium, therefore, brings together both domestic and international experts on gender, construction, engineering, as well as civil society and authorities to discuss clearly what our bottlenecks are, and how to find solutions. Therefore, we would like to proactively link the soft recovery components with the hard, and mutual understanding and collaboration need to be enhanced among different stakeholders involved in the recovery process. We hope this initiative will contribute to further strengthening disaster risk reduction efforts around the world, and to ultimately contribute to resilient society that we are all working towards.**

**The Steering Committee on International Symposium on Tsunami Awareness Day will continue to work with the government and international organizations to contribute to disaster preparedness and disaster risk reduction in the future. We sincerely would like to thank all those who gathered for the Symposium to make it a successful endeavor.**

**October 27<sup>th</sup> 2016**

**The Steering Committee on International Symposium on Tsunami Awareness Day  
Chairperson Akiko Domoto**

## 1. 目次

表紙	P. 1
はじめに	P. 2
1. 目次	P. 4
2. プログラム	P. 6
3. 背景・開会挨拶	P. 8
4. 登壇者紹介及びキーメッセージ (課題及び提言)	P. 1 0
登壇者紹介及びキーメッセージ (事例発表)	P. 1 2 ~ 1 4
パネリスト紹介 (パネルディスカッション)	P. 1 6
5. 東北視察プログラム	P. 1 8 ~ 2 2
主催・共催・助成・協賛・後援	P. 2 4

# 1. Contents

Cover Page	P. 1
Introductory Remark	P. 3
1. Contents	P. 5
2. Program	P. 7
3. Background / Opening Remark	P. 9
4. Presenter's Profile and the Key Message (Issues and Challenges)	P. 1 1
Presenter's Profile and the Key Message (Presentation of Case Studies)	P. 1 3 ~ 1 5
Panelists' Profile (Panel Discussion)	P. 1 7
5. Tohoku Visit Program	P. 1 9 ~ 2 3
Organizers, Co-organizers, Supporters Information	P. 2 4

## 2. プログラム

司会：石渡幹夫 国際協力機構 国際協力専門員（防災・水資源管理）  
同時通訳有り

### **13：00 開会挨拶**

世界銀行 駐日特別代表 塚越 保祐  
独立行政法人国際協力機構（JICA）社会基盤・平和構築部長 中村 明  
土木学会 副会長（東京海洋大学学術研究院教授） 岡安 章夫  
国際航業株式会社 代表取締役会長 呉 文繡

### **13：20 課題及び提言**

1. ジェンダー・多様性と災害リスク削減（DRR）  
堂本暁子 男女共同参画と災害・復興ネットワーク代表、本実行委員会委員長
2. 復興まちづくりと合意形成  
塩崎賢明 立命館大学教授

### **14：00 事例発表**

1. 草の根の災害予防活動について Loreine B. Dela Cruz NGO防災センター事務局長（フィリピン）
2. 復興住宅建設について Lumanti Joshi NGO LUMANTI（ネパール）
3. 防潮堤計画と気仙沼市民の動き 三浦友幸 一般社団法人プロジェクトリアス代表理事
4. 石巻市北上地域復興まちづくりについて  
手島浩之 JIA東北支部宮城地域会災害対策・まちづくり委員会委員長  
佐藤尚美 北上地区復興応援隊員、「WE ARE ONE 北上」代表  
今野照夫 石巻市復興政策部 ICT総合推進室長

### **16：00 パネルディスカッション**

「テーマ：多様な人々が参加するレジリエントな復興をめざして」  
モデレーター 田中由美子 国際協力機構 国際協力専門員  
パネリスト

Kiran Bhatia 国際ジェンダー専門家。元UNFPAアジア太平洋地域事務所ジェンダー顧問  
Margaret Arnold 世界銀行 上席社会開発専門員  
島谷幸宏 九州大学教授  
大橋正明 防災・減災日本CSOネットワーク(JCC-DRR) 共同代表  
佐谷説子 内閣府政策統括官(防災担当)付参事官(普及啓発・連携担当)  
手島浩之 JIA東北支部宮城地域会災害対策・まちづくり委員会委員長

### **17：30 まとめ**

堂本暁子

### **17：40 閉会**

大橋正明

## 2. Program

MC: Dr. Mikio Ishiwatari, JICA Senior Advisor on Disaster Management

With Simultaneous Translation

### **13:00 Opening Remark**

1. Mr. Yasusuke Tsukagoshi, Special Representative, Japan, The World Bank
2. Mr. Akira Nakamura, Director General, Infrastructure and Peacebuilding Department, JICA
3. Prof. Akio Okayasu, Professor Tokyo University of Marine Science and Technology, Deputy Chair of Japan Society of Civil Engineers
4. Ms. Sandra Wu, Board Member, UNISDR-Alliance for Disaster Resilient Societies (ARISE)

### **13:20 Issues and Challenges**

1. Ms. Akiko Domoto, Chair of the Symposium Steering Committee (Recovery and rehabilitation from disaster from gender and diversity lens)
2. Prof. Yoshimitsu Shiozaki, Professor Ritsumeikan University (Recovery and Consensus Building)

### **14:00 Presentation of Case Studies**

1. Ms. Loreine Cruz, Director Center for Disaster Preparedness, the Philippines
2. Ms. Lumanti Joshi, LUMANTI from Nepal
3. Mr. Tomoyuki Miura, Chair, Project Rias, Kesenuma Oya Kaigan
4. Mr. Hiroyuki Tejima, Japan Institute of Architects, Ishinomaki Kitakami  
Ms. Naomi Sato, WE ARE ONE KITAKAMI, Ishinomaki Kitakami  
Mr. Teruo Konno, Ishinomaki Municipal Office, Ishinomaki Kitakami

### **16:00 Panel Discussion:**

「Theme: Towards resilient recovery through multi-stakeholder participation」

**Moderator:** Dr. Yumiko Tanaka, JICA Senior Advisor on Gender and Development

#### **Panelists:**

Ms. Kiran Bhatia, International Gender Expert and Former Gender Advisor at Asia Pacific Regional Office of UNFPA

Ms. Margaret Arnold, Senior Social Development Specialist, The World Bank

Prof. Yukihiro Shimatani, Kyushu University

Prof. Masaaki Ohashi, Co-Representative, JCC-DRR

Ms. Setsuko Saya, Director, Disaster Management Bureau Cabinet Office

Mr. Hiroyuki Tejima, Japan Institute of Architects

### **17:30 Summary:**

Ms. Akiko Domoto

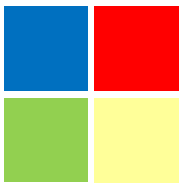
### **17:40 Closing:**

Prof. Masaaki Ohashi

### 3. 背景

東日本大震災からの復興では、国、自治体、民間、大学、NPO、市民、女性、高齢者など、多様な主体や組織の参加・連携が必要不可欠であることが、明らかになってきています。また、災害復興においては、インフラ復旧、住宅再建、高台移転、堤防建設などの事業を広範囲に、かつ迅速に実施しなければなりません。その際、国および自治体や事業者は、地域社会の持つ多様なニーズに応え、住民や市民団体等と合意形成を図りつつ、事業を実施することが求められます。

そこで、国連が11月5日に制定した、「世界津波の日」にあわせ、今後の災害対応のあり方について検討するため、国際シンポジウムを開催します。本シンポジウムでは、東日本大震災や海外における事例を示しながら、将来の災害への備え・予防を見据えた未来志向的な議論を行い、その成果を市民の日常の防災活動にいかし、さらに自治体・政府・国際機関に対して提言を行います。



### 開会挨拶

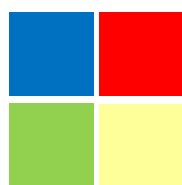
主催者	プロフィール
<p><b>塚越 保祐</b> 世界銀行駐日特別代表</p>	<p>2013年8月現職に就任。日本の政府、企業、研究機関等と世銀との協力関係強化を使命とする。就任以来、世銀東京事務所内に設置された防災ハブの設立にも参画。現職就任前、08-11年には米州開発銀行理事として同行の融資案件の審議と政策決定に関与。88-91年にはアフリカ開発銀行理事としてコートジボワールに駐在。また、94-98年には国際金融情報センター・ワシントン事務所長として米国の政策決定過程等につき調査。80年4月大蔵省(現財務省)に入省。</p>
<p><b>中村 明</b> 独立行政法人国際協力機構 (JICA) 社会基盤・平和構築部長</p>	<p>民間コンサルタント会社勤務の後、1993年に国際協力事業団に入団。フィリピン事務所、無償資金協力部、社会開発調査部調査第一課長、社会開発部次長(都市・地域開発、運輸交通等)、企画部次長、国際緊急援助隊事務局長、社会基盤・平和構築部長(2014.4~) 学術博士(東京農工大学)、技術経営修士</p>
<p><b>岡安 章夫</b> 土木学会 副会長 (東京海洋大学学術研究院教授)</p>	<p>現在東京海洋大学学術研究院海洋環境学部門教授。東京水産大学水産学部海洋生産学科助教授、デンマーク工科大学客員助教授、横浜国立大学大学院工学研究科人工環境システム学専攻助教授などを歴任。土木学会副会長、日本水産工学会理事、日本沿岸学会理事、日仏海洋学会会員。東京大学大学院工学系研究科修士課程土木工学専攻終了。工学博士。</p>
<p><b>呉文 繡 (Sandra Wu Wen-Hsiu)</b> 国際航業株式会社 代表取締役会長</p>	<p>ARISE (UNISDR災害に強い社会に向けた民間セクター・アライアンス) 理事 / 国際航業株式会社 代表取締役会長 2009年より日本アジアホールディングス株式会社のグループ会社である国際航業ホールディングス株式会社の代表取締役社長に就任し、2013年に国際航業株式会社 代表取締役会長に就任。2010年に世界経済フォーラムに加入し、Disaster Resource Partnershipに参画。2011年にUNISDRが創設した民間セクターグループの諮問委員となり、2013年7月より2015年11月まで議長を務める。2015年11月にARISEへの組織変更と同時に理事に就任。国立台湾大学文学部卒、ハーバードAMP (Advanced Management Program)修了。</p>



### 3. Background

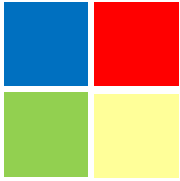
In commemoration of World Tsunami Awareness Day (November 5th) which was adopted by UN General Assembly with recommendation from Japan, International Symposium – towards resilient recovery through multi-stakeholder participation, will be organized.

The symposium will refer to specific cases from East Japan Earthquake and Tsunami in 2011 and overseas disaster recovery to deepen the discussion on ‘what does resilient society look like’ and what are the key elements that foster such resilience. Specifically, experts from both within and outside of Japan will be invited as presenters and panelists to focus on 1) appropriate consensus building process that engages multi-stakeholder including women, people with disability, elderly, foreigners, etc., 2) cross-sectoral collaboration such as on environment, ecosystem, town planning, etc., and 3) future perspective on disaster preparedness, mitigation, and recovery that captures historical, cultural, and local community perspectives. The symposium will produce a set of recommendations for further fostering multi-stakeholder participation and disaster risk reduction towards a resilient community.



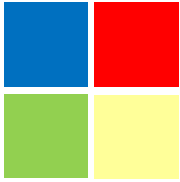
### Opening Remark

Organizer	Profile
<p><b>Mr. Yasusuke Tsukagoshi</b> Special Representative, Japan, World Bank Group</p>	<p>Yasusuke Tsukagoshi became Special Representative, Japan on August 1, 2013. Special Representative leads the institutional relationship with the Japanese Government, partners, and stakeholders and oversees the World Bank Tokyo office and has responsibility for coordinating and managing outreach and communications programs in Japan. Mr. Tsukagoshi, a Japanese national, has had a long career in Japan’s Ministry of Finance (MoF). Most recently, he served as Director General of Tokyo Customs following senior positions in the Ministry’s Customs and Tariff Bureau. Prior to the Customs’ positions, Mr. Tsukagoshi had 17 years of experience in international finance and development. From 2008 to 2011 Mr. Tsukagoshi was Executive Director at the Inter-American Development Bank, representing Croatia, Japan, Korea, Portugal, Slovenia, and the United Kingdom; and from 1988 to 1991 he served as Executive Director at the African Development Bank, representing Argentina, Austria, Brazil, Japan, and Saudi Arabia.</p>
<p><b>Dr. Akira Nakamura</b> Director General of Infrastructure and Peacebuilding Department, JICA.</p>	<p>After working as an engineering consultant, he joined Japan International Cooperation Agency (JICA) in 1993. He worked at JICA Philippines Office (1996-1999), was assigned as Deputy Director General of Social Development Department (Urban and Regional Development), Deputy Director General of Operations Strategy Department, Director General of Secretariat of Japan Disaster Relief Team, and the present position since April 2014. He is currently in charge of planning and management of cooperation projects for urban and regional development, transportation, peacebuilding and gender &amp; development. He holds Ph.D. in Science, specialized in civil engineering.</p>
<p><b>Dr. Akio Okayasu</b> Dean of Graduate School of Marine Science and Technology</p>	<p>Tokyo University of Marine Science and Technology. In addition, he has served as Associate Professor of Department of Ocean Science at Tokyo University of Marine Science and Technology, Research Associate Professor at Department of Mechanical Engineering of Technical University of Denmark, and Research Associate at Department of Civil Engineering of Yokohama National University. He serves as Vice President of Japan Society of Civil Engineers, Board member of Japanese Society of Fisheries Engineering, and Board member of Japanese Association for Coastal Zone Studies. Coastal Engineering and Hydraulics in Civil Engineering, University of Tokyo. Dr. Eng.</p>
<p><b>Ms. Sandra Wu Wen-Hsiu</b> Chairperson and CEO of Kokusai Kogyo Co., Ltd.</p>	<p>Board member of UNISDR Private Sector Alliance for Disaster Resilient Societies (ARISE) / Chairperson and CEO of Kokusai Kogyo Co., Ltd. 2009, Sandra Wu became Chairperson of Kokusai Kogyo Holdings and since 2013 has been Chairperson and CEO of Kokusai Kogyo Co., Ltd. She became a member of the World Economic Forum (WEF) in 2010 and later became a member of WEF’s Disaster Resource Partnership. In 2011, she took part in private sector advisory group founded by UNISDR and had served as Chair from July 2013 to November 2015. Since then, she has assumed a board member of ARISE with reorganization of the UNISDR private sector group. Graduate, Department of Chinese Literature, National Taiwan University. Advanced Management Program at Harvard Business School.</p>



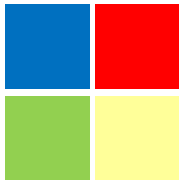
## 4. 登壇者紹介及びキーメッセージ（課題及び提言）

登壇者	プロフィール	メッセージ
<p><b>塩本 暁子</b>            （男女共同参画と災害・復興ネットワーク代表、本実行委員会委員長）</p>	<p>TBS報道局勤務、1989年から2期12年、参議院議員として男女共同参画社会基本法、環境基本法などの制定に関与。2011年から2期8年、千葉県知事、県民参加型の県政運営を目指す。2011年3月、東日本大震災後は『男女共同参画と災害・復興ネットワーク』代表として、政策提言活動を国内外で展開。第3回国連防災世界会議では、仙台防災枠組にジェンダー・多様性の視点を盛り込むために、女性主要グループ（WMG）の一員として尽力した。</p>	<p>東日本大震災において、ジェンダーや多様性の視点が不足していることに気づき、政策提言活動を行ってきた。その結果、復興基本法や基本方針に男女共同参画の視点からの政策が一部盛り込まれ、防災基本計画、災害対策基本法が改正された。</p> <p>復興住宅の整備、道路や鉄道の復旧などの復興まちづくりの合意形成に関して、政府や事業者は多様なニーズに応え、説明責任を果たしながら、多様な主体を包摂する必要がある。しかし、「代表者」が住民全体の代表となっていない被災地の現実がある。一方で、市民側の積極的な参画や明確な意思表示が不足しているのも事実である。</p> <p>2015年3月仙台市で開催された「第3回国連防災世界会議」では、「仙台防災枠組（SFDRR）」が採択され、多様なステークホルダーの参画が明記されている。各ステークホルダーの役割についても具体的に記載された。</p> <p>災害多発時代にあって、発災後に対応しようとしても限界がある。平常時から災害に強い（レジリエントな）地域社会の構築が求められている。そのためには、政府や事業者と市民の信頼関係を構築する必要があり、また市民自身が公共を担えるように成長しなければならない。</p>
<p><b>塩崎 賢明</b>            立命館大学教授</p>	<p>立命館大学政策科学部特別招聘教授（工学博士）、神戸大学名誉教授、京都大学大学院工学研究科博士課程単位取得退学、日本住宅会議理事長、災害復興学会監事、日本環境会議代表理事、兵庫県震災復興研究センター共同代表理事、阪神・淡路まちづくり支援機構共同代表委員、大船渡市復興計画推進委員会委員長。</p> <p>「住宅復興とコミュニティ」（日本経済評論社、2009年）            「復興〈災害〉」（岩波新書、2014年）など            2007年日本建築学会賞受賞</p>	<p>発表ポイント            復興まちづくりと合意形成</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>日本における災害復興とまちづくりの「伝統」              災害や戦災を機に都市整備を行ってきた歴史的「伝統」              しかし、災害の性格、時代、被災地域などによるもので、普遍的ではない。</li> <li>阪神・淡路大震災の復興まちづくり              きわめて短期間に復興都市計画を決定              被災者・権利者の意向を十分に踏まえた合意形成がなされず              決定後に「協働のまちづくり」という形で「合意形成」に取り組んだ              身の丈に合わない都市計画の事例も見られた</li> <li>東日本大震災の復興まちづくり              津波被害と原発事故のため、元の土地での復興ができず、まちづくりが必要              復興まちづくりが個々人の住宅再建の前提条件になった              大規模な防潮堤や盛り土、移転事業などの巨大大業によるまちづくり              復興まちづくりの複雑性→被災者にとっての判断のむづかしさ</li> <li>結論              復興は被災者の生活再建が目的              被災者の合意を欠いたままの復興まちづくりは禍根を残す              合意形成には、情報を公開し、まちづくりの見通しを示し、議論を尽くすことが必要</li> </ol>



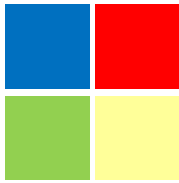
## Presenter's Profile and the Key Message (Issues & Challenges)

Presenter	Profile	Key Presentation Points
<p><b>Ms. Akiko Domoto</b> Chair of the Symposium Steering Committee (Recovery and rehabilitation from disaster from gender and diversity lens)</p>	<p>Former journalist at TBS, Domoto served since 1989 two terms of 12 years at the House of Councilors at the National Diet of Japan. She was involved in enacting of Basic Law for a Gender-Equal Society, Basic Environment Law, etc. From 2001, she served as Mayor of Chiba for 8 years where she consciously highlighted the importance of active participation of citizens in policy matters of the prefecture. After the East Japan Earthquake and Tsunami in March 2011, she served as representative of Japan Women's Network for Disaster Risk Reduction (JWNDRR). Towards the 3rd World UN Conference on DRR, she was part of Women Major Group and worked hard to reflect gender and diversity lens in Sendai Framework for DRR.</p>	<p>Seeing the lack of gender and diversity perspective in the response to the East Japan Earthquake and Tsunami, our advocacy efforts led to inclusion of some of these elements into Basic Act on Reconstruction in response to the Great East Japan Earthquake and some of the reconstruction principles.</p> <p>Within the recovery efforts which includes infrastructures such as housing, road, railways, it is important to ensure participation of the citizens in order to build a consensus on the vision of the recovery. For this, the government and contractors need to address various needs of the community, and to ensure accountability throughout the recovery process. However, we often observe that the citizens are not placed as the main stakeholder in the recovery, and we also observe that proactive participation of citizens is often lacking.</p> <p>Sendai Framework for Disaster Risk Reduction (SFDRR) was adopted in Sendai in march 2015 at the 3rd UN conference on DRR. SFDRR calls for active participation of various stakeholders with recognition of each role and responsibility.</p> <p>Disasters are increasing and there is a limit to what we can do after these disasters. Therefore, we need to create resilient communities and these efforts should be implemented before disasters occur. In order to do this, further trust building between citizens, government, contractors, and the citizens need to build up the capacity to be able to participate in these important policy matters.</p>
<p><b>Yoshimitsu Shiozaki</b> Professor Ritsumeikan University</p>	<p>Professor Shiozaki is a professor at College of Policy Science at Ritsumeikan University as well as Honorary Professor at Kobe University. He also serves on various governance positions such as at Japan Housing Association, Japan Society for Disaster Recovery and Revitalization, Japan Environmental Council, Hyogo Research Center for Quake Restoration, Hanshin Awaji Machizukuri Shien Kiko, as well as member of Ofunato City Disaster Reconstruction Plan committee.</p>	<p>Key Presentation Points</p> <p>Recovery and consensus building</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Disaster recovery in Japan and tradition in town planning: include history of Japan in town planning after disasters and war devastation, but these all have unique characteristic and difficult to apply to all situations.</li> <li>• Recovery after Hanshin Awaji earthquake: short time in recovery planning, not enough consensus building process during the planning phase and it was tried after the plan was in place in implementation phase. There were cases of unrealistic plans too.</li> <li>• Recovery and town planning after the East Japan Earthquake and Tsunami: due to devastation from tsunami and nuclear power plant disaster, recovery includes relocation and town planning from a scratch needed. These town planning therefore became pre-requisite for individual housing reconstruction. This process also required large scale constructions include tsunami wall and embankment. The complex process also made it difficult for the affected population to make their own decisions.</li> <li>• Conclusion: recovery/reconstruction should place the restoration of lives of the affected population at the center, and recovery planning without consensus of the community members will not succeed in the long run. For such consensus building, key information need to be disclosed, vision of town planning needs to be clear, and in-depth discussions should take place.</li> </ul>



## 登壇者紹介及びキーマッセージ（事例発表）

登壇者	プロフィール	メッセージ
<p><b>Loreine B. Dela Cruz</b> 災害準備基金センター(CDP)事務局長(フィリピン)</p>	<p>災害準備基金センター(CDP)の事務局長(2012年7月から現在)。CDPIは、フィリピンの民間団体であり、アジア地域の災害リスク削減と管理に関する地域情報センターの役割も果たしている。CDPはババア・ニューギニア、東チモール、モンゴル、ソロモン、モルディブ、バングラデシュ、パキスタン(本年)で能力強化研修を実施してきた。</p> <p>同氏は、ジェンダーと開発研修(2004年)、世銀の遠隔研修(災害復旧・復興とジェンダー)、IICAのジェンダーと多様性からの災害リスク削減招聘研修(2016年2月)を受講した。このような経験全てが、ジェンダー包摂的なコミュニティDRRと管理の活動に役立っており、それに関連したマニュアルの改訂も行っている。</p> <p>2014年には、米国チューレーン大学の災害レジリエンス・リーダーシップ研究所の東南アジア災害レジリエンス・リーダーシップ特別研究員も務めた。複数の著書がある。開発マネージメント学(修士)。</p>	<p>災害リスク削減(DRR)とコミュニティの防災力(レジリエンス)を実現するために、地方、国家、地域、世界まで、あらゆるレベルにおいて多様なステークホルダーが強力に、また包摂的に参画できるよう保証される必要がある。災害時に最初に対応するのはコミュニティであるため、コミュニティの参画が鍵となる。コミュニティ参画についての共通理解を広めることは、個人、家族、コミュニティが、自分たちの発展に貢献するための能力開発や福祉の責任を負うプロセスである。彼らは自身のニーズや能力をより知っており、ニーズと能力の完全な対処をするベストな位置にある。コミュニティに根ざしたDRRと災害リスク管理(DRM)におけるキャリア開発プログラム(CDP)の先駆的な成果によって、CBDRRがどのように機能するかのフレームワークが開発された。被災した人々の立場と、説明責任にもとづくと、ステークホルダー同士をつなぐことは最も重要である。その繋がりによって、多様性の中での結束に向けてコミュニティの声を大きくすることに貢献し、社会全体をつなぐアプローチの不可欠な要素が形成される。このような説明責任とアプローチは、包摂的でコミュニティに根ざした気候管理、DRR、DRMを達成するための様々なプラットフォームにおいて、政策を実態につなげ、リアリティを高めることで実現できる。組織のプログラムやプロジェクトによって、様々な背景においてDRRやレジリエンスへの参画方法が探求され達成される中で、異なる実践を強調する多くの成果が得られ続けている。国内の様々な主体による多様な介入によって、自然災害の文脈での、包摂的でレジリエントなコミュニティの構築と共有されたリスクガバナンスが推奨され、促進されてきた。このような経験から、地方政府レベルでの立法と行政のパートナーシップが構築され、強化されてきた。地方政府間のイニシアティブの集中からもたらされた知識や好事例とともに、このようなパートナーシップはコミュニティ全体へのアプローチを利用した。このアプローチは強いコミュニティ参画に基づき、共有されたより良いリスクガバナンスへのすべてのステークホルダーによって関与が深められる。障害者との協働で、CDPは障害者が参画する際の障壁に対処し、同時に障害者が力をつけるための能力開発を追求する環境を実現するという二本立てのアプローチを利用した。インフォーマル居住家族(ISFs)(訳注:土地権利を持たずに広がるスラム地域や土地権利の細分化・錯綜化による密集地などに住む家族)が移転や再移住を必要とする都市の文脈において、危険な状況にある人々を包摂的に参画させる計画は、ISFsに対する強制退去の脅威や、安全な再移住の保障に対応するために可能な解決法である。水路や川岸に住むISFsは再移住より前に、準備や適応の能力を構築することによって、都市環境の中のハイリスク地域での安全を確保することができる。</p> <p>女性と子どものためには、子どもを中心としたDRRが、地方政府のDRM計画やプログラムの中心に子どもを据える履行義務者の中で推進されてきた。これと関係して、DRRに女性が関与するために、CDPは履行義務者と権利者がジェンダー包摂的でコミュニティに根ざしたDRRやDRMを求め、同時に、特に緊急時におけるジェンダーに基づく暴力への取り組みに介入することを強調し続けている。</p>
<p><b>Lumanti Joshi</b> LUMANTI Support Group</p>	<p>2008年より、ネパール都市部の貧困地域において、コミュニティアーキテクトとして活動。2001年、カトマンズにあるネパール工科大学で建築士として卒業。卒業後、国際NGOカトマンズ盆地保全トラスト(KVPT)に関わり、カトマンズの谷の文化と建築遺産の保護に携わる。2008年までKVPTに関わり、文化財の保全に対する大きな情熱を持つこととなった。また、現在の業務である古い町についても、これらの専門知識を活かそうとしている。2008年より「ルマンティ・サポート・グループ・フォー・シェルター」で活動。ルマンティ・サポート・グループ・フォー・シェルターは、シェルターの状況を改善する統合的なアプローチによって、ネパール都市部の貧困を減らすNGOである。ルマンティは、都市部の貧困層に住宅を提供するアプローチによって、安全な借地権、住宅建設の支援、衛生や水供給、信用供与へのアクセス向上を提供し、移住環境をより良くする活動を展開している。ルマンティでは、人々を中心に据えるコミュニティ開発プロジェクトの推進に従事。様々なスラムの向上や、住宅プロジェクトに関与し、コミュニティ組織や地方政府とパートナーシップを持ちながら、ネパール周辺の様々な都市で実践している。</p>	<p>現在は、地震被害家屋の再建で家族を支援する復興プロジェクトの一員。これらのプロジェクトは、カトマンズ、ラトリブール、マクワンプール、ラスワなど、ネパールの異なる地域で計画されている。ルマンティは、当初よりコミュニティ運営の復旧・復興を推進、主張している。現在は、住宅担当のプログラム管理者。ネパール大震災の経験から、復興に際してコミュニティを巻き込み、参加型のプロセスを行う必要性について考える。その際、土地の権利など、復興に立ち向かうコミュニティのニーズをどうくみ取り、復興計画に反映するべきなのかを考察する。</p>

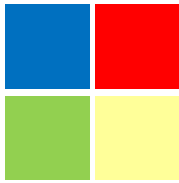


## Presenter's Profile and the Key Message (Presentation of Case Studies)

Presenter	Profile	Key Presentation Points
<p><b>Ms. Loreine B. Dela Cruz</b> Director Center for Disaster Preparedness, the Philippines</p>	<p>Ms. Dela Cruz is the Executive Director since July 2012 to present of the Center for Disaster Preparedness Foundation (CDP), a national non-government organization serving as regional resource center based in the Philippines on disaster risk reduction and management covering Asian countries. The organization undertook training and capacity development for several organizations in Papua New Guinea, Timor Leste, Mongolia, Solomon Islands, Maldives, Bangladesh and this year in Pakistan. She had her gender and development course back in 2004 and later got the pilot on-line course of the World Bank Institute on Gender Aspects of Disaster Recovery and Reconstruction in 2009. Just this year, in February 2016, she got the opportunity to participate in Japan's Invitation Program on Gender and Diversity in DRR. All these, contribute to her current focus and specialization on gender inclusive Community-Based Disaster Risk Reduction and Management (CBDRRM). She is currently enhancing and enriching the manual of her organization on Gender Inclusive Mainstreaming of CBDRRM. In 2014, she became a Fellow in Disaster Resilience Leadership for Southeast Asian Countries by the Disaster Resilience Leadership Academy of Tulane University. She has several published works and has her Master in Development Management.</p>	<p>Towards achieving disaster risk reduction and community resilience, a strong, inclusive participation of multi-stakeholders at varying levels, from local to national, and regional to global needs to be ensured. Due to the fact that communities are the first responders when disaster strikes, community participation is a key. To level-off on a common understanding of community participation, it is a process by which individuals, families and communities assume responsibility for their welfare and develop a capacity to contribute to their own and community's development. They are the ones in the best position to fully address their needs and capacities as they know better their needs and capacities. Considering CDP's pioneering efforts in community-based disaster risk reduction and management, it has developed a framework on how it works. On the basis of its standpoint and accountability to the affected population, their engagement as stakeholders is given premium and forms an integral part and an approach that engages the all of society which contributes to amplifying the voices of the communities towards unity amidst diversity. Such accountability and approach is realized by connecting policies to realities and raising realities in various platforms to achieve inclusive community-based climate and disaster risk reduction and management. The organization's programs and projects have sustained many fruits that underscored the different praxis where modalities of participation in various settings for DRR and resiliency have been explored and achieved. The diverse interventions in various parts of the country has promoted and advocated for building inclusive resilient communities for shared risk governance in the context of natural hazards. From such experience, legislative and executive partnerships at the local government level have been forged and enhanced. This, along with learnings and good practices derived from inter-municipal government's convergence of initiatives utilizing the whole of community approach based on strong community participation and deepened commitment by all stakeholders for better shared risk governance. In working on with people with disabilities, CDP has utilized the twin-track approach to help create an enabling environment to address barriers to people with disabilities' participation and at the same time, pursue capacity building for empowerment and development of people with disabilities. In the urban context where informal settler families need relocation and resettlement, people's planning for inclusive participation of at-risk population is a possible solution to address the eviction threats and securing safe resettlement for informal settler families (ISFs). Building the ISFs' preparedness and adaptive capacity while still living in waterways and river banks prior to resettlement contribute to ensuring their safety in high risk areas in the urban setting. For women and children, the child-centered DRR has been promoted among duty bearers that puts children at the center of the local government's DRRM plans and programs. In a related manner, for the work among women in DRR, CDP untiringly advocates for gender inclusive CBDRRM among duty-bearers and rights holders in various parts of the country likewise pushing for interventions that help to address gender-based violence most especially in times of emergencies.</p>
<p><b>Ms. Lumanti Joshi</b> LUMANTI Support Group</p>	<p>Lumanti Joshi is a community architect working with urban poor communities in Nepal since 2008. She graduated as architect from Nepal Engineering College, Kathmandu in 2001. After her graduation, she was involved with an INGO called Kathmandu Valley Preservation Trust, working for preserving cultural and architectural heritage of the Kathmandu Valley. Her engagement with KVPT till 2008 helped to develop a great passion for conservation of cultural monuments. She has tried to use this expertise in her current work scope in case of old towns as well. She has been working with LUMANTI Support Group for Shelter from 2008. LUMANTI Support Group for Shelter is a non-government organization dedicated to alleviate urban poverty in Nepal through integrated approach of improving shelter conditions. LUMANTI with its approach of providing housing for urban poor is now working for onsite upgrading of settlements with the provision of secure tenure, support in the construction of housing and improved access to sanitation and water supply and credit facilities. She is deeply involved in promoting community development projects keeping people at the center. She is involved in various slum upgrading and housing projects implemented in various cities around Nepal, which are done in partnership with community organizations and local government.</p>	<p>She is now part of the reconstruction projects which will support families in reconstruction of their earthquake damage houses. These projects are planned in different areas in Nepal like Kathmandu, Lalitpur, Makwanpur and Rasuwa districts. LUMANTI from the beginning has been promoting and advocating for the community driven recovery and reconstruction. She is currently working as Programme Manager-Housing there. The presentation will focus on why community led reconstruction is necessary in Nepal earthquake context. While doing so, it is necessary to engage community members in the reconstruction planning and implementation, and to address some of the key challenges (such as land issue) that affected communities are going through.</p>

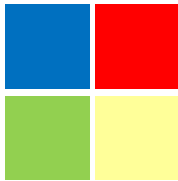
# 登壇者紹介及びキーメッセージ（事例発表）

登壇者	プロフィール	メッセージ
<p><b>三浦友幸</b> 一般社団法人プロジェクトリアス代表理事</p>	<p>1980年生まれ、宮城県気仙沼市出身。（一社）プロジェクトリアス代表理事、防潮堤を勉強する会発起人、大谷里海づくり検討委員会事務局長。東日本大震災により被災、津波により自宅と母親を失う。震災後、自身が登録した避難所の事務局運営の経験を経て、被災地の復興支援に関わるNPO団体に入職。支援活動を行う傍ら、震災の復興事業として行われている防潮堤の整備計画に対し、問題解決に向けた活動や地域での合意形成を行っている。共著：「ゴーストタウンから死者は出ない」（人文書院）</p>	<p>東日本大震災の復興事業として、岩手から福島までの沿岸約400キロ、高さ最大約TP15mの防潮堤の整備計画が進んでいる。景観や環境、防災や暮らしをめぐる、被災地では住民と行政や、住民同士の間での激しい対立が起きていた。そのような背景を受け、2012年7月気仙沼市では、市民有志が立ち上がり、まずは中立的な立場で様々な観点から防潮堤の計画を勉強することを目的として「防潮堤を勉強する会」を結成し、市全体を巻き込んだ勉強会や各行政機関への提言活動などを通して、住民のリテラシーの向上や住民合意の重要性を訴え、問題解決に向けた活動を行った。また一方で、各浜の動きとして、気仙沼市大谷地区では、地域の象徴となる大谷海岸の砂浜を守るため「住民参加の署名活動」や若い世代中心のまちづくり協議会「大谷里海づくり検討委員会」の活動などにより、地域に対立構造を作らずに合意形成を進め、最終的に住民の意向を反映した計画への変更にも成功した。防潮堤という社会的合意形成の問題に対し、気仙沼市民のとった活動を紹介します。</p>
<p><b>手島浩之</b> JIA東北支部宮城地域会災害対策・まちづくり委員会委員長</p>	<p>1967年岡山県生まれ。東北大学工学部建築学科卒業。山本理顕設計工場等を経て、有限会社都市建築設計集団/UAPP設立。東日本大震災後「石巻市北上町でのまちづくり委員会支援活動」を立ち上げ復興支援活動を行う。現在、（公社）日本建築家協会（JIA）宮城地域会災害対策まちづくり委員長。日本建築学会作品選集、日本建築家協会優秀建築選、日本建築家協会東北住宅大賞/大賞（第四回、第九回）など受賞。近作に岩沼市玉浦西災害公営住宅B-1地区など。</p>	<p>東日本大震災直後、この社会はもう一度作り直さなければならないほど壊れてしまったと誰もが感じました。震災直後には、このような混乱期には首長の専制的な決断こそが重要であると学識経験者をはじめ誰もが口にしていました。民主的な手続きはタテマ工ではあるが、実現する筈のない理想であり、手続きだけが煩雑になり実用的でない。迅速な復興のためには英雄的な英断こそが必要だと。社会が理想とシタテマ工とする原理原則を、その専門性で社会を支える役割を担った専門家や有識者が信じていないことに愕然としました。科学的に考えると、掲げた原理が上手く実現できないのであれば、原理が間違っているか、運用が間違っているか、どちらかの筈です。私は、この社会が原理原則と掲げていることに、一番オーソドックスなやり方で取り組みたいと考えました。非常時であるからこそ、どこから歩き出すかは、この社会の理念に対する態度表明である筈です。</p> <p>日本建築家協会宮城地域会で石巻市の支援をすることになり、最初に、誰がどの地域に入るかを相談した際に、何の迷いもなく「北上町」に手を上げました。その理由は今になっても良く分かりませんが、思い返せばそれがすべての始まりでした。北上町の復興の歩みは、私たちの社会が理想として掲げていることへの素直で素朴な表明であることを願っています。</p>
<p><b>佐藤尚美</b> 北上地区復興応援隊員、「WE ARE ONE 北上」代表</p>	<p>WE ARE ONE 北上 代表。 1973年石巻市生まれ。 1997年北上町十三浜白浜地区に嫁ぐ／パート主婦／3児の母 2009年より石巻市北上地区まちづくり委員会に所属。 2011年震災の津波により夫が他界。 2013年1月 住民任意団体「WE ARE ONE 北上」設立。 2016年より石巻市まち・ひと・しごと創生総合戦略推進委員会に所属。</p>	<p>災害復興、そして更なる地域の未来を創造していくにあたり、住民が納得した答えを持って前に進めていくことが必要であった。そしてそれは、段階的に、しかし大切なことを先延ばしにはしないタイミングを計りながら、地域の文化や伝統、人々の暮らし方も意識して進めなければならなかった。それは自治体行政だけではできないことであったため、この北上地域では、当然制度も活用し、尚且つ各分野の専門家が長きに渡り足を運び、住民、特に女性たちも、自らのことと自覚し、手足となって一緒に対話を積み重ね、そして自治体行政との協働のしくみが生まれてきた。決して、はじめから計画されたものではなく、これは結果なのだと思う。そう思わざるを得ない程、全てが流動的な5年であった。これからは、今ある仕組みに変化も必要になる。過去や現在の延長線上のことだけで捉えるのではなく、新しい変化も取り入れていくことが、ここで暮らししていく人々の希望にもつながる。多世代が、選択肢のある機能を活用して、小さい範囲の繋がりでも、豊かで交流のある暮らしをしていける地域を創るために、私たちはマイナスからのスタートをしたばかりです。</p>
<p><b>今野照夫</b> 石巻市復興政策部ICT総合推進室長</p>	<p>1961年石巻市北上町生まれ。北上町に就職後、平成の大合併で2005年4月、1市6町が合併し現在、石巻市職員。震災当日は、北上総合支所・公民館で避難してきた住民ほか市役所職員、消防署員など54名が津波の犠牲となるが奇跡的に助かる。17名の職員が犠牲となる中、震災後、少ない職員数で復旧・復興業務及び地域自治の再生に携わり、2014年石巻市役所本庁へ異動。</p>	<p>「北上の地域社会が持つ強みについて、個と公共との緩やかなつながり」 東日本大震災で災害対策支部・避難所となる「北上総合支所・公民館」が津波で全壊損失したことで、北上地区の行政機能が完全に麻痺してしまっただけでなく、昔から北上地区は講（地域内のルール決めや共同作業など）という組織が各集落にあり、地域内の繋がりが強かった。 震災当時は、情報が氾濫する中、自分達の事は自分達で解決して行く事が自然的に発生し、本来、避難所運営は行政の業務となるが、住民主体の避難所運営が行われた（避難所が閉鎖まで）。行政の混乱を自助・共助で地域住民が補った。 また、通信手段の遮断及び総合支所の消失という物理的要因から、災害対策を担う行政、自衛隊、警察、消防が1か所に集まったことで、各関係機関の情報の多くが共有された。スピードを要求される復旧については、調整事項は全て共有スペースで行われた。 更に被災地の課題と未来を見据えたとき、少子高齢化・人口問題では日本の課題の先進地である「限界集落対策」、更には繋がりの強かった地域の再生などをどのようにしていくのかというフェーズに移って行く事になるが、行政が決めたことを住民に押し付けるのではなく、避難所運営のような住民主体のまちづくりをすることで、本来の住民自治のあり方を試みる。</p>



## Presenter's Profile and the Key Message (Presentation of Case Studies)

Presenter	Profile	Key Presentation Points
<p><b>Mr. Tomoyuki Miura</b> Chair, Project Rias, Kesennuma Oya Kaigan</p>	<p>Born in 1980, currently resides in Kesennuma city in Miyagi prefecture. He is the chair/representative of Project Rias, as well as a Founder of a group to research tsunami protection walls, and secretary general of Oya Machizukuri committee. He lost his mother and his house from the East Japan Earthquake and Tsunami. Using his experience of supporting evacuation centers during the relief period, he started to work for Non-Profit Organizations involved in relief and recovery from the disaster in Tohoku. While working for the NPO, he also works on consensus building and enhancing engagement of the community members towards the recovery issues.</p>	<p>Currently, tsunami protection walls (15m high) is being built from Iwate prefecture to Fukushima prefecture (400km). The construction created a serious divide between the authority and community members as it may destroy scenery/environment, and the vision towards disaster preparedness and optimal living in the community vary.</p> <p>With such background, in July 2012, like-minded citizens gathered to create a group to study tsunami protection walls from neutral perspective. The group holds study seminars for the community members as well as to carry out advocacy efforts towards the authority. The advocacy highlights the need to involve the citizens in decision making, as well as the importance of consensus building process. On the other hand, in Oya district of Kesennuma city, consensus building process united the citizens and it succeeded in reflecting citizen's concerns towards the authority's plans. The presentation will highlight how the citizens in Kesennuma dealt with consensus building during the planning of tsunami protection walls.</p>
<p><b>Mr. Hiroyuki Tejima</b> Japan Institute of Architects, Ishinomaki Kitagami</p>	<p>Born in Okayama in 1967, he graduated from School of Engineering at Tohoku University. After working for Riken Yamamoto Design Factory, he established Urban Architecture Planning Partnership. After the East Japan Earthquake and Tsunami, he established a committee to discuss town planning of Kitagami town of Ishinomaki city, and is heavily involved in recovery process. Currently he heads a committee on disaster recovery and town planning within Japan Institute of Architect's Tohoku chapter in Miyagi. He also has received numerous awards on architecture, and his recent work includes disaster public housing at Tamaura-nishi in Iwanuma City</p>	<p>After the East Japan Earthquake and Tsunami, everyone felt that our society has to be rebuilt again, and that leadership from heads of authorities are required during such chaotic times. Democratic process in the recovery is often said but not done, and it just increases administrative burden. For a swift recovery, courageous decisions by our leaders are required, but it was surprising to see that our societal principles and values are not adhered by the experts who are supposed to assist this process with their expertise. Scientifically speaking, if the principle is not implemented, whether the principle is wrong, or it is not implemented in the right way. I personally want to face our societal principles and values in an orthodox way, as the current challenging time is asking us what attitude are we going to adhere to.</p> <p>When Miyagi section of Japan Institute of Architects decided to support Ishinomaki's recovery, I volunteered without any doubt to work in Kitagami town. I don't have a definitive answer behind my decision, but this decision was a starting point of my pursuit here. I sincerely hope that Kitagami's recovery reflects with honesty the ideals we hold in our society.</p>
<p><b>Ms. Naomi Sato</b> WE ARE ONE KITAGAMI, Ishinomaki Kitagami</p>	<p>Representative of WE ARE ONE KITAGAMI. Born in 1972 in Ishinomaki, a mother of 3 children. Since 1997 resides in Kitagami area, and from 2009 she is part of Town Planning committee of Kitagami. Her husband was lost during East Japan Earthquake and Tsunami in 2011. In 2013, she established local organization called WE ARE ONE KITAGAMI. She is also a member of Strategic Committee on Town, Community, and Employment of Ishinomaki City since 2016.</p>	<p>After the disaster, it was necessary to create future vision of the affected communities in agreement with local residents. The process was gradual taking into account tradition, culture, and the way of living of the communities, but at the same time, we had to ensure that important elements of the recovery is not delayed. This was not possible to be led only by the local authority. Many experts assisted, and local community members took the challenge with full ownership. All these have contributed to optimal collaborative relationship with the authorities. This was not all planned from the beginning, but it is a result of continuous dialogue and back and forth of challenges everyone undertook in the past 5 years. We shouldn't plan things just as continuation of the past and present, but new changes can emerge which would bring hope for the future. We have just started, from far behind, to use each connections and strengths we have, in order to create fruitful commune in the future for diverse generations of our community.</p>
<p><b>Mr. Teruo Konno</b> Ishinomaki Municipal Office, Ishinomaki Kitagami</p>	<p>Born in 1961 in Kitagami town in Ishinomaki city. He worked in town authority of Kitagami, but merger of towns in Heisei era led to bring 1 city and 6 towns together. Currently, he works at Ishinomaki's city authority. At the time of the East Japan Earthquake and Tsunami, he survived while 54 Kitagami town citizens lost their lives. The city authority also lost 17 of their staff, but was called for immediate relief assistance of the affected areas. He was part of the town's recovery process, and currently works at main section of the Ishinomaki's city authority.</p>	<p>The presentation will highlight 'indigenous strengths Kitagami has with linkages between public sector and individuals'. Town authority building in Kitagami was completely swept away by tsunami, and administrative capacity was numbed. However, collaboration and mutual support was part of the lives in Kitagami, and this led to strength in the community. There were lots of confusion during the initial period of the quake, but the people here led the relief effort and even managed evacuation center, which is in principle the work of the authority. Self-help and mutual-help of the community members filled the gap when the authority was in chaos.</p> <p>The difficult in communication and complete destruction of the authority building led to aggregation of operation base of authority, self-defense force, police, and firefighting personnel, which led to enhancement of coordination among different actors.</p> <p>While envisioning the recovery scenario and future perspective, the affected areas are experiencing issues which many areas in Japan are experiencing; decreasing of young population. Despite such challenge, the recovery process will continue, and the presentation will highlight the importance of self-governance by the people instead of forcing the decisions the authority made towards the citizens.</p>

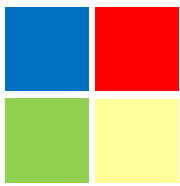


# パネリスト紹介 (パネルディスカッション)

モデレーター	プロフィール
<b>田中由美子</b> 国際協力機構 国際協力 専門員 (ジェンダーと 開発)	アジアやアフリカの現場において「女性の経済的エンパワーメント」「女性と子どもの人身取引対策」「災害リスク削減とジェンダー」などの分野で国際協力を実践。国連職員 (UN-ESCAP等) を経て現職。現在国連ウィメン日本協会理事。大学で非常勤講師として国際協力の人材育成にも従事。近著に『近代化』は女性の地位をどう変えたかータンザニア農村におけるジェンダーと土地権をめぐる変遷』(新評論) など。国際協力学 (博士)。
パネラー	プロフィール
<b>Kiran Bhatia</b> 国際ジェンダー専門家。 元UNFPAアジア太平洋地 域事務所ジェンダー顧問	国際社会・ジェンダー専門家。元UNFPAアジア太平洋地域事務所ジェンダー顧問。ジェンダー主流化、女性と子どもの権利、女性・女児に対する暴力、証拠に基づく啓発、人道支援におけるジェンダーなどの分野で40年以上の経験を持つ。インドのサンジヴィニ (精神的健康のためのNGO) を創設し、子ども・ジェンダー顧問としてフォード財団、UNICEFでも勤務。インド国営機関におけるジェンダー取組の促進、貧困女性の起業・マネージメント能力向上 (ウドギニ、NGO) などに従事。2004年以降は、UNFPAのネパール事務所及びアジア太平洋地域事務所 (バンコク、23か国対象) で勤務し、北京行動綱領と世界人口開発会議 (ICPD) に関するハイレベル政策策定や、女性と女児に対する暴力、出生前診断による産み分けや幼児婚などの問題に対応してきた。スリランカ、インド、モルジブの津波 (2004) やインド・パキスタン地震に関しては、どのようにジェンダー視点から緊急災害対応・中期的復興対策を進めるべきかについて専門的見地に立って活動した。インド出身。現在、カンボジア在住。
<b>Margaret Arnold</b> 世界銀行 上席社会開発 専門官	世界銀行上席社会開発専門官であり、社会的強靱性、防災、気候変動リスク管理における社会的側面や地域密着型・包括的アプローチを専門とする。世界銀行の社会・都市・農村・レジリエンスグローバル・プラクティス部門で強靱性および貧困層の適応策に取り組む他、防災グローバル・ファシリティ (GFDRR) の「包括的コミュニティレジリエンス」コーディネーター役を担っている。世界銀行では20年以上にわたり、都市開発、紛争後の復興、防災・気候変動リスク管理に従事。1998年に設置された世界銀行初となる防災に特化したユニット (「災害管理ファシリティ」) の立ち上げメンバーの一員。Provention Consortiumの創設メンバーであり、2007年から2009年まで同組織の事務局長を務めた。コミュニティ・レベルでの防災の拡充と持続のためには、地域、地方、国家レベル間の格差の解消とそれぞれの相補的役割の認識が必要。コミュニティが主導することもできるが、効果的な防災支援のためには、コミュニティが政策や技術支援、情報に繋がるのが不可欠。包括的コミュニティレジリエンスには、防災への社会的に包括的なアプローチを強調することが必要。子供、障がい者、強制移住者、高齢者、先住民、移民、若者、女性など社会的に周縁化されがちな人々は、災害によって偏った被害を受けるため、リスク管理に必要なあらゆる資源やサービスへの平等なアクセスを確保しなければならない。また、周縁化された人々の多くは、コミュニティレベルでのレジリエンスを高めるために必要な独自の視点や能力を備えている。女性は地域レベルでのコミュニティレジリエンスの設計や構築を担うことが多いことから、女性のエンパワーメントはレジリエンス構築において重要な要素である。例えば、ケニアやエチオピアの放牧地域では、女性の貯蓄貸付グループの能力強化を行うことで、生計の多様化 (所得創出、資産保護および食料の確保) がもたらされ、2005年から2008年にかけての干ばつに対するコミュニティのリスク管理が改善された。インドでは、国家農村部生計ミッションが女性自助グループを強化し、貯蓄やマイクロクレジット融資活動を活性化させている。これらのプロジェクトは、極めて脆弱な地域社会における女性たちの優れた実践とアドボカシー能力の可能性を示している。レジリエンス強化には、その根底にある脆弱性や貧困削減より一層焦点を当てた分野横断的な防災アプローチが必要。貧しい地域社会は日々あらゆるリスクに直面しており、主型開発 (Community-Driven Development (CDD)) は、エンパワーメント、貧困削減や多様な災害リスク管理手段を含む幅広いプラットフォームを提供することができる。過去10年間にわたって、政府機関や国際援助機関による各種サービスの提供やボトムアップ開発アプローチの推進のための重要な手法としてCDDプログラムがますます採用されている。
<b>島谷幸宏</b> 九州大学教授	建設省土木研究所河川環境研究室長、国土交通省九州地方整備局武雄河川事務所長を経て、九州大学工学研究院教授。河川工学、河川環境が専門で、災害と環境の葛藤と調和の問題、自然再生の問題、住民参加の川づくり、小水力の導入研究などに長年取り組んできた。東日本大震災の河川海岸堤防景観検討会委員長、日本湿地学会会長、応用生態工学学会前副会長。今年、実家が熊本地震の被害を受け、空き家であった実家を復興支援ハウスとして提供している。
<b>大橋正明</b> 防災・減災日本CSOネッ トワーク(JCC-DRR) 共同代表	1953年東京生まれ。80~87年国際協力NGOシャプラニールのバングラデシュ駐在員と事務局長、90~93年国際赤十字・赤新月社連盟兼日本赤十字社バングラデシュ駐在員、93~14年恵泉女学園大学教授、14年から聖心女子大学教授(NGO/NPO論、南アジア地域研究)。シャプラニール評議員、国際協力NGOセンター(JANIC)理事、防災・減災日本CSOネットワーク(JCC-DRR)共同代表他。著書に『バングラデシュを知るための60章[第二版]』(明石書店)他。
<b>佐谷説子</b> 内閣府政策統括官 (防災担当)付参事官 (普及啓発・連携担当)	2016年7月1日より現職。防災の普及啓発と国際協力を担当。地域レベルで作成する地区防災計画の策定・推進、災害ボランティアの活動促進、民間セクターとの連携、BCPの推進等を担う。このほか、仙台防災枠組の実施に向けた日本政府交渉団を率いる。前職は、2012年4月から2016年6月まで、経済協力開発機構(OECD)にて、行政ガバナンス・地域開発局持続可能な成長のための地域政策課長を務め(在パリ)、「レジリエント・シティ」、「都市における人口動態」、「リスク・ガバナンス」等の課題に関し、都市における持続可能な成長に向けた社会・経済分析等を行う。国土交通省住宅局住宅政策課住宅投資推進官、都市局都市政策課企画専門官等を歴任し、東日本大震災後の住宅再建に向けた支援等に従事。東京大学法学部卒 (1993年)、カリフォルニア大学バークレー校ビジネススクール修了 (1998年)。

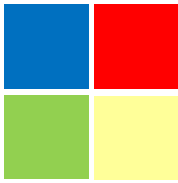
総司会	プロフィール
<b>石渡幹夫</b> 国際協力機構 国際協力 専門員 (防災・水資源 管理)	防災、水資源管理分野のODAについて、援助アプローチや案件形成・管理を担当している。世界銀行にて上席防災専門官として「大規模災害から学ぶ：東日本大震災からの教訓」プロジェクトを担当。国土交通省において17年にわたり河川行政に関わる。アジア開発銀行都市開発専門官、英国クランフィールド大学防災センター研究員等を歴任。論文に「Japanese experience of disaster management」Asian Journal of Environment and Disaster Management (編著2010)、「Disaster Risk Management at the National Level」ADB Working Paper (2013)他。博士 (国際協力学)。





## Panelist's Profile (Panel Discussion)

Moderator	Profile
<p><b>Dr. Yumiko Tanaka</b> JICA Senior Advisor on Gender and Development</p>	<p>Senior Advisor on Gender and Development at Japan International Cooperation Agency (JICA). She has been engaged in promoting women's economic empowerment, anti-trafficking in women and children and gender mainstreaming in disaster risk reduction in African and Asian countries. She currently serves as Board Member at UN Women Japan National Committee, and teaches international cooperation at various universities in Japan. Her most recent publication is titled, "Did 'modernization' change women's status?: A case study on transition of land rights and gender relations in rural Tanzania" (2016) from Shinyoron, Tokyo. She holds a PhD in international studies from the University of Tokyo and MA in Social and Economic Studies from the University of Manchester.</p>
Panelist	Profile
<p><b>Ms. Kiran Bhatia</b> International Gender Expert and Former Gender Advisor at Asia Pacific Regional Office of UNFPA</p>	<p>Kiran Bhatia has recently retired as the Gender Adviser at the Asia Pacific Regional Office of UNFPA, and has a background in professional social work and gender. She is a development professional with forty years of experience in policy and program development in gender mainstreaming, women's and children's rights, violence against women and girls, evidence based advocacy and gender in humanitarian settings. She was founding director of Sanjivini, a pioneering mental health NGO in India, and held regional positions in South Asia with the Ford Foundation and UNICEF as the Regional Child protection and Gender Advisor. She worked with IDS, University of Sussex, UK to strengthen Indian State Institutions capacity on gender and was founding executive secretary of Udyogini, an NGO to provide resource poor women with entrepreneur management competencies in India. Since 2004, she has worked with UNFPA, first as the Adviser for Gender and Socio-cultural Research at UNFPA's sub-regional office in Kathmandu, Nepal, and then with the Asia-Pacific Regional office in Bangkok covering 23 countries. Her key areas of work have included high level policy advocacy on taking forward commitments to the Beijing PFA and the ICPD agenda; regional research and program development on harmful practices including gender-biased sex selection and child marriage, and on preventing and responding to violence against women and girls. In humanitarian response she has provided technical expertise in setting up immediate and medium term response to address gender concerns for several disasters including the earthquake in India and Pakistan and the tsunami in Sri Lanka, India and Maldives. Kiran currently lives in Phnom Penh, Cambodia and works as an international gender expert.</p>
<p><b>Ms. Margaret Arnold</b> Senior Social Development Specialist, The World Bank</p>	<p>Margaret Arnold is a Senior Social Development Specialist with the World Bank specializing in social resilience, the social dimensions of climate and disaster risk management, and community-based and inclusive approaches to risk management. She works on resilience and pro-poor adaptation for the Global Practice on Social, Urban, Rural and Resilience and serves as GFDRR's Coordinator for Inclusive Community Resilience. Margaret has over 20 years of experience at the World Bank, and has worked on urban development and post-conflict reconstruction in addition to disaster and climate risk management. She was part of a two-person team that established the World Bank's first unit focused on natural hazard risk management in 1998 (the Disaster Management Facility), and is credited with facilitating the Bank's recognition of disaster risk reduction as a development priority. She is one of the founders of the ProVention Consortium and served as Head of its Secretariat from 2007-2009.</p> <p>Scaling up and sustaining community-level disaster risk management requires bridging the gap between the local, sub-national and national levels, and understanding the complementary roles of institutions. Communities can lead the way, but need to be connected to higher-level policy, technical assistance and information for effective DRM support. Inclusive community resilience needs to emphasize socially inclusive approaches to DRM. Marginalized groups such as children, disabled people, displaced people, elders, indigenous peoples, migrants, youth, and women suffer disproportionately from disasters and should have equal access to necessary resources and services to manage risk. Many marginalized groups also have unique perspectives or skills that contribute to community resilience. Organized communities should be recognized as partners with expertise in building resilience. Research has shown that community leaders can set priorities, influence government policies, and design and implement investment programs that are responsive to community needs. Empowering women is a critical ingredient for building resilience, as women are often the designers and builders of community resilience at the local level. For example, in pastoral communities of Kenya and Ethiopia, capacity-building support to women's savings and loans groups improved livelihood diversification (income generation, asset preservation, and enhanced food security) and helped communities better manage the risks associated with the 2005-2008 drought cycle. In India, the National Rural Livelihoods Mission is working to strengthen women's self-help groups and progressively building experience with savings and microcredit. These projects demonstrate the spectrum of good practice and public advocacy that women's groups are capable of taking in highly vulnerable communities. Resilience is strengthened by addressing the underlying vulnerability, requiring multi-disciplinary DRM approaches with a greater focus on poverty reduction. Poor communities are faced with many risks day-to-day and Community-Driven Development (CDD) programs can provide communities with a broad platform for empowerment, poverty reduction, and a diverse range of disaster risk management options. Over the last decade, CDD programs have increasingly become a key operational tool for national governments as well as numerous international aid agencies for the delivery of services and as a way to promote bottom-up development approaches.</p>
<p><b>Prof. Yukihiro Shimatani</b> Kyushu University</p>	<p>A Professor at Faculty of Engineering of Kyushu University. Before his academic career, he was the head of River Basin and Environment section at Public Works Research Institute, as well as Kyushu area river office of Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism. His expertise includes river engineering and environment, and he was involved in research work on relationship between disasters and environment, regeneration of nature, river basin management with community involvement, introduction of micro-hydroelectric power. He is the head of a commission on river basin, tsunami protection walls, and scenery, as well as Japan Wetlands Society. He also served as deputy chair of Ecology and Civil Engineering Society in Japan. His house in Kumamoto was affected by the earthquake in April 2016, and he has offered his house to be used for relief and recovery purpose.</p>
<p><b>Prof. Masaaki Ohashi</b> Co-Representative, JCC-DRR</p>	<p>Born in 1953, he has worked for International Cooperation NGO called Shaplaneer and he has served as Secretary General until 1987. After Shaplaneer, he moved on to International Federation of Red Cross and Red Crescent Society in Bangladesh until 1993. He then started his academic career as a professor at Keisen University until 2014, and from 2014 he serves as a professor at University of Sacred Heart. He is on councilor committee of Shaplaneer, and a board member of Japan NGO Network for International Cooperation (JANIC). He also serves as co-representative of Japan CSO Coalition for DRR (JCC-DRR).</p>
<p><b>Ms. Setsuko Saya,</b> Director, Disaster Management Bureau Cabinet Office</p>	<p>Setsuko Saya is Director, International Cooperation Division, Disaster Management Bureau in the Cabinet Office of Japan since July 2016. She leads the national initiatives for disaster risk reduction in private sector through establishing DRR plans in communities and Business Continuity Plannings. She also leads the Japanese delegation for the implementation of Sendai Framework for DRR. Prior to joining in the Cabinet Office, she was the Head of Division, Regional Policies for Sustainable Development, Public Governance and Territorial Development in the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD) in Paris 2012-2016, where she led the OECD programmes for economic and social analysis on sustainable development in cities on the theme of "resilient cities", "demographic changes in cities" and "risk governance". She also worked in Housing Bureau and City Bureau in the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in Japan, and was responsible for emergency response in housing provision after the Great East Japan Earthquake (2011). She has a BA in law from the University of Tokyo in 1993 and MBA from Haas School of Business, the University of California, Berkeley in 1998.</p>
MC	Profile
<p><b>Dr. Mikio Ishiwatari</b> JICA Senior Advisor on Disaster Management</p>	<p>Mikio Ishiwatari is Senior Advisor in Disaster Management and Water Resources Management at Japan International Cooperation Agency (JICA) and has been engaged in the projects of disaster risk management (DRM) and water. He led formulation of the Japanese assistance policies of climate change adaptation and community-based disaster management. He worked at the World Bank as Senior DRM Specialist and Senior Water Specialist from 2011 until 2015, and produced the "Learning from Mega disaster: Lessons from the Great East Japan Earthquake". He worked at various positions of DRM at the Ministry of Land, Infrastructure, and Transport, Japan for 17 years. He formulated and supervised national projects of flood risk management and highways in Iwami District as Director of Hamada River and Road Office, and was responsible for research and technology development as Senior Deputy Director for River Technology and Information. He worked as Urban Development Specialist at the Asian Development Bank. He holds a PhD in international studies from the University of Tokyo and MSc in Urban Engineering from the University of Tokyo.</p>



## 5. 東北視察プログラム

### 東北被災地フィールド調査及び住民との対話集会

目的：10月27日（木）開催の「世界津波の日記念シンポジウム」で課題等を検討するため、津波被害が大きかった宮城県気仙沼市・石巻市の復興状況を視察する。特に、ジェンダー・多様性の視点から、都市計画、復興住宅、災害公営住宅、防潮堤などのインフラに対して、地域の住民、自治体、NPOが、参加・連携して、いかに合意形成に取り組んできたかを、本シンポジウムに招聘している海外のゲスト及び現地の住民との対話を行い、課題を明らかにし、問題解決への方策を検討する。

日時 2016年10月24日（月）～26日（水）

訪問先 宮城県気仙沼市、石巻市

10月24日（月）

14：20 東京駅東北新幹線中央口改札前集合

14：36 東京駅発 やまびこ55号

17：14 一ノ関駅着

\*一ノ関泊（蔵ホテル一関、東横イン一ノ関駅前）

10月25日（火）

8：30 一ノ関駅前集合（バス移動）

10：00 リアス・アーク美術館着（視察先の概要①参照）

11：00 美術館発（バス移動 \*車内で昼食）

気仙沼市復興状況視察（復興公営住宅、防潮堤 視察先の概要②③④参照）

視察終了（バス移動）

16：00 追分温泉着 \*追分温泉泊

18：30 被災住民との交流会（女川法印神楽鑑賞）

\*追分温泉 昔、平泉の中尊寺金色堂に使用した金を採掘した鉱山の事務所として使われていた木造の建物を旅館に改築した山の峠にある一軒家。女川法印神楽は、本来神がかりの舞であったが、祈祷や奉納の舞となったもので、「法印さん」と呼ばれた修験者により伝えられ発展した。

10月26日（水）

8：30 宿発（バス移動）

9：30 復興まちづくり情報交流館北上館（視察先の概要⑤参照）

10：30 にっこり団地（仮設住宅、自力再建住宅、復興公営住宅 視察先の概要⑥参照）

11：00 石巻市立大川小学校跡地（視察先の概要⑦参照）

11：30 大川小学校跡地発（バス移動）

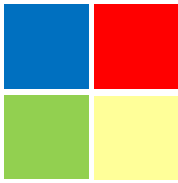
12：30 道の駅上品（じょうぼん）の駅（昼食）

13：20 道の駅発（バス移動） 110分

15：10 仙台駅着

15：30 仙台駅発 はやぶさ22号

17：04 東京着



## 5. Tohoku Visit Program

### Tohoku Field Work and Meeting with Communities

Objective: In preparation for The World Tsunami Awareness Day International Symposium on October 27th, the visit will take place to one of the hardest hit areas from Tsunami in 2011; Kesenuma and Ishinomaki of Miyagi prefecture. The visit will highlight issues around town planning, post-disaster housing, tsunami protection walls from how community members, local self-governance bodies and civil society were engaged in consensus building process from gender and diversity lens. The guests from overseas to the symposium will hold talks with local communities in order to identify key issues and to discuss possible solutions.

Date: October 24-26, 2016

Locations: Kesenuma city, Ishinomaki city of Miyagi prefecture

October 24th (Mon)

14 : 20 Meet at Central Tohoku Shinkansen Entrance at Tokyo Station

14 : 36 Depart Tokyo Station Yamabiko 55

17 : 14 Arrive Ichinoseki

\* Overnight stay in Ichinoseki (Kura Hotel Ichinoseki, Toyoko Inn Ichinoseki)

October 25th (Tue)

8 : 30 Meet at Ichinoseki Station(to get on the Bus)

10 : 00 Arrive Rias Ark Museum of Art (see information ①)

11 : 00 Depart Museum (by Bus, lunch will be taken inside the Bus)

Visit to Kesenuma to observe recovery realities (public housing, tsunami protection walls, see information ②③④)

16 : 00 Arrive Oiwake Hot Spring

\* Overnight stay will be at Oiwake Hot Spring

18 : 30 Interaction with disaster affected community (with Shinto festival performance)

\* Oiwake Hot Spring: in the past, the area was used as an office for mining operation of gold that was used for decoration of temple in Hiraizumi. Now the house is used as Ryokan – traditional house-like hotel.

October 26th (Wed)

8 : 30 Depart Oiwake Hot Spring (by Bus)

9 : 30 Recovery and Town Planning Information Center Kitakami (see information ⑤)

10 : 30 Nikkori Housing Complex (temporary housing, public disaster housing, see information ⑥)

11 : 00 Visit to (former) Ishinomaki Ookawa Primary School (see information ⑦)

11 : 30 Depart Ookawa Primary School (by Bus)

12 : 30 Visit Road Side Station Jiyoupon (Lunch)

13 : 20 Depart Road Side Station (by Bus, 110 minutes)

15 : 10 Arrival to Sendai Station

15 : 30 Depart Sendai Station Hayabusa 22

17 : 04 Arrival to Tokyo Station

## 視察先の概要 - 1

### ★気仙沼市

宮城県北東部太平洋側、リアス式で有名な三陸海岸に位置し、カツオの水揚げ高日本一を誇り、水産業を主要産業とする。この地域は、明治三陸大地震、昭和三陸大津波、チリ地震による津波、宮城県沖地震など数十年おきに地震災害が発生していることもあり、ハザード・マップの作成、防災（避難）訓練も実施していたが、今回の東日本大震災では大きな被害を出した。地形は山間部が多く、平地が限られているため復興住宅の建設用地の確保などに苦慮した。防潮堤建設において、行政と住民、関係者がどのように合意形成を図ったかは、地域によって対応は異なる。人口約6万4,000人(震災前7万4,000人)、高齢化率35.2%。

### （東日本大震災による気仙沼市の被害状況 2016.02.29現在気仙沼市調査）

死者1,359人、行方不明220人、住宅被害数（一部損壊含む）15,815棟

### （気仙沼市視察先）

#### ①リアス・アーク美術館（1994年開館 気仙沼市・南三陸町が管理運営）

常設展示「東日本大震災の記録と津波の災害史」見学。被災10日目から美術館学芸員2人チームによる「隙間なく」をモットーに撮影した被災現場の写真や被災物質30,000点の一部が展示されている。

#### ②復興公営住宅（南郷災害公営住宅）

気仙沼市から委託された都市再生機構によって完成した災害公営住宅の第1号で、被災した南郷小学校跡地に建てられている。いずれも6階建て、10階建ての高層建築である。入居の40%は高齢者である。

#### ③大谷海岸の防潮堤

住民、コミュニティ、行政の4年間に渡る協議の結果、砂浜をのこすため、防潮堤を海からできるだけ後退させ、現在の道路の位置に建設することになった。

#### ④沖ノ田川(二級河川)の防潮堤

川幅は3mほどで、幅約30m、高さ8mの台形の防潮堤が建設中。



2011.03.11

気仙沼市

At Kesenuma

City



南郷災害

公営住宅

Nango Post-  
Disaster Housing  
Complex

## Information on Visit Destinations - 1

### ★Kesennuma City

Located in North East of Miyagi prefecture facing the Pacific Ocean, Kesennuma is famous for its Rias style coast line and landing of Bonito (quantity number 1 in Japan). This area has faced numerous earthquakes and tsunami every some decades such as Meiji-Sanriku Earthquake, Showa-Sanriku Earthquake, Chile Earthquake, and Miyagi Off Shore Earthquake. These led to increase in preparation measures including hazard maps and evacuation drills, but unprecedented earthquake and tsunami of 2011 caused wide spread damage in the area. With its mountainous landscape, flat lands are limited, and it was difficult to ensure appropriate area of post-disaster housing. On tsunami protection walls, citizens established their own group to study and advocate, but consensus building measures varied from place to place.

Population: **64,000 (pre-disaster time: 74,000)**, aging ratio: **35.2%**

Damage from East Japan Earthquake and Tsunami as of February 29 2016

**Death: 1,359, Missing: 220, Damaged houses: 15,815**

### (Kesennuma Visit Destination)

①Rias Ark Museum (opened in 1994, Minami-Sanriku town of Kesennuma city is managing)

The participants can visit 'Memories of East Japan Earthquake and Tsunami, as well as Tsunami History'. There are items that tells the story from the disaster, and there are always 2 staff stationed to explain to the visitors.

②Post-Disaster Public Housing (Nango Housing Complex)

Urban Renaissance Agency has been contracted from Kesennuma City for building this housing complex. The complex was built in former land of Nango Primary School, and most of them has 6 floors, with some 10 floors. 40% of residents are elderlies.

③Tsunami Protection Wall at Ooya Coastline

After 4 years of discussion between the community and the authority, the protection wall was decided to be built near the road to keep sandy beach.

④Tsunami Protection Wall at Okino Tagawa

Tsunami protection wall (trapezoid shape, 8m high) is constructed on the 3m wide bank of the 3m width of the river.



沖ノ田川防潮堤

Okino Tagawa Tsunami  
Protection Wall

## 視察先の概要 - 2

### ★石巻市

市の中央を東北最大級の北上川が流れる。平成の大合併で、石巻市と6町（桃生郡桃生町、河南町、河北町、北上町、雄勝町、牡鹿郡牡鹿町）が合併した。

東日本大震災による石巻市の被害状況としては、死者3,181人、行方不明419人、住宅被害数56,702棟（一部損壊含む）。仮設住宅7,000棟は、被災3県の市町村中最多で、復興まちづくりの基本方針は、仮設住宅単位での高台移転が進められている。

現在：人口14万8,561人（震災前16万2,014人）

### （石巻市視察先）

訪問先である石巻市北上地区（旧北上町）は石巻市の北東に位置し、北上川河口から海岸沿いに続く地域である。震災前は約1,100世帯、4,200人だったが現在は、3,200人。被害状況は、死者296人、全壊戸数719戸。合併後、旧町単位で災害に対応せざるを得ない状況下、旧北上町は、約300人の犠牲者を出しながらも住民の意見を吸い上げ、復興計画を策定し、女性も積極的に参加した。好事例として今回、津波シンポで報告を行う。

### ⑤復興まちづくり情報交流館北上館

石巻市は、東日本大震災からの復興、街づくりの将来像について発信に力を入れている。具体的には、視察やボランティアに訪れた人たちがその被害状況と復興の実態を紹介する「復興まちづくり情報交流館」を市内4箇所に設置した。北上館はその一つである。ここには住民の合意形成の成功事例として「にっこり復興公営住宅」の模型が展示されている。

### ⑥にっこり団地

にっこり団地は、もともと学校や公共施設があり、その市の市有地に仮設住宅がつくられ、また、新たな造成が容易であるため、高台の集団移転先として選定された。自力再建住宅と災害復興住宅のすみわけ、災害復興公営住宅の管理や見守りなど、住民が主体となって検討されてきた。

### ⑦石巻市立大川小学校跡地

北上川河口から約4キロの川沿いに位置する大川小学校は、大津波に襲われ、全校児童108人の7割に当たる74人が死亡、行方不明となり、教職員は13名のうち10人が行方不明となった。校庭に集合しているところで津波に飲み込まれ惨劇となった。校庭には慰霊碑が建てられているが、校舎・校庭も当時のままである。



石巻市北上地区  
から見える北上川  
Kitakami River in  
Ishinomaki City



復興まちづくり情報  
交流館北上館  
Recovery and Town  
Planning Information  
Center Kitakami

## Information on Visit Destinations - 2

### ★Ishinomaki City

Kitakami River, one of the largest rivers in Tohoku region, runs through the city of Ishinomaki. Administrative merger in Heisei era led to combining of Ishinomaki City and nearby 6 towns.

Population: 148,561 (pre-disaster time: 162,014)

Damage from East Japan Earthquake and Tsunami

Death: 3,181人, Missing: 419人, Damaged houses:56,702

7,000 temporary houses in this area is the biggest among the affected prefectures, and recovery plan has shifting to higher grounds as a principle.

(Ishinomaki Visit Destination)

Kitakami district of Ishinomaki City is located in the Northeast area of Ishinomaki, and the area surrounds Kitakami river to the Pacific Ocean. In pre-disaster time, there were 4,200 residents but it has decreased to 3,200 residents. The death toll from the East Japan Earthquake and Tsunami was 296, and 719 houses were destroyed. The earthquake and tsunami occurred while the administration was picking up after the merger, and it led to chaotic situation in the relief period. However, the authority here made efforts to listen to the ideas from the residents and reflected them to the recovery plan. This example would be highlighted as one of the best practices in the symposium.

### ⑤Recovery and Town Planning Information Center Kitakami

Ishinomaki City is investment significantly to communicating its recovery process and the vision of its post-disaster city planning. It established 4 information centers that disseminate the progress information of the recovery process, and the one in Kitakami is one of them. Model of Nikkori Housing Complex is displayed here as one of successful cases which ensured consensus building with the community members.

### ⑥Nikkori Housing Complex

Nikkori Housing Complex was built in former school/public land, and community members took the initiative on how to disaggregate self-recovery housing option and public post-disaster housing option, as well as managing of the housing complex.

### ⑦ Former Ishinomaki Ookawa Primary School

Ookawa Primary School was located just 4 km from estuary of Kitakami River. At this school, 74 children (70% of total 108 students) died or went missing from tsunami, and 10 teachers out of 13 went missing. Ookawa Primary School never experienced water inundation in prior to the tsunami in 2011. Tsunami struck while the students were evacuating to the school yard. Currently, memorial monument is placed in front of the school building which is no longer in use.



被災した大川小学校

Ookawa Primary School Building



### **主催/Organizer**

世界津波の日制定記念国際シンポジウム実行委員会  
Steering Committee on International Symposium on Tsunami Awareness Day

### **共催/Co-organizers**

防災・減災日本CSOネットワーク (JCC-DRR)  
男女共同参画と災害・復興ネットワーク(JWNDRR)  
ARISEネットワーク・ジャパン  
国際協力機構(JICA)  
世界銀行東京事務所/防災ハブ  
国際自然保護連合(IUCN)

Japan CSO Coalition for Disaster Risk Reduction (JCC-DRR)  
Japan Women's Network for Disaster Risk Reduction (JWNDRR)  
UNISDR Private Sector Alliance for Disaster Resilient Societies (ARISE)  
Japan International Cooperation Agency (JICA)  
World Bank Tokyo Office/DRR Hub  
International Union for Conservation of Nature (IUCN)

### **助成・協賛/Sponsored by**

公益信託・土木学会学術交流基金助成  
国際交流基金アジアセンター助成  
国際航業株式会社様  
株式会社日本開発サービス様  
国土防災技術株式会社様

Japan Society of Civil Engineers  
The Japan Foundation Asia Center  
Kokusai Kogyo Co. Ltd. International  
Japan Development Service Co. Ltd.  
Japan Conservation Engineers & Co. Ltd.

### **後援/Supported by**

内閣府(防災担当)、復興庁、国連ウイメン日本協会  
Cabinet Office, Reconstruction Agency, UN Women National Committee Japan